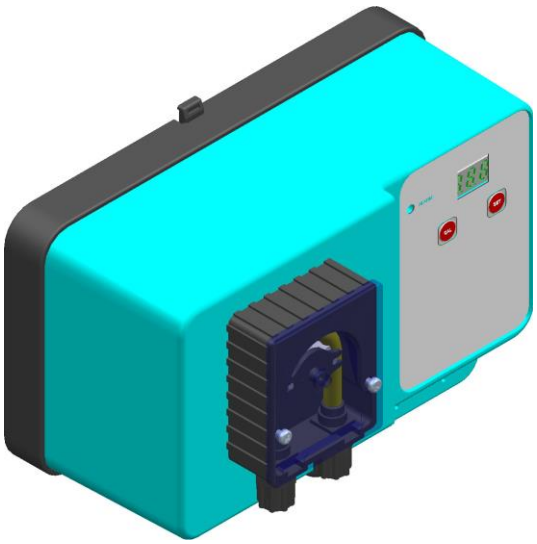
MANUALE D'USO

C.P.A. s.r.l.

POMPE / PUMPS/POMPES / BOMBAS
PR s 2 rx



MANUALE DI PROGRAMMAZIONE	**IT**
PROGRAMMING INSTRUCTIONS	**UK**
MANUEL DE RÉGLAGE	**F**
MANUAL DE REGULATÌON	**E**

C.P.A. srl
Via Don Demetrio Castelli, 71 - 12060 RODDI (CN)
Tel. 0173.615693 - Fax 0173.620922
www.cpa-piscine.it
cpa@cpa-piscine.it

Ver. 2.0 – 2020-07-13

I	**PROGRAMMAZIONE**
F	**PROGRAMMATION**

UK	**PROGRAMMING**
E	**REGULATIÓN**

1) PRS2_RX

I Tenere premuto il pulsante di SET per 3 secondi, sul Display comparirà il valore precedentemente impostato. Sempre premendo ripetutamente il pulsante di SET selezionare il valore desiderato compreso tra 300 e 800mV. Attendere senza premere alcun pulsante per 5 secondi, il valore selezionato verrà automaticamente memorizzato.

UK Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display the previously stored value will appear. Always by pushing the SET button you can select the setpoint value in a range between 300 and 800mV . once the value is selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will be automatically stored.

F Appuyer sur SET pendant 3 secondes pour régler la consigne Rx. La valeur précédemment mémorisée apparaitra sur l'afficheur. Toujours en appuyant sur SET, sélectionner la valeur désirée comprise entre 300 et 800. La valeur sélectionnée sera automatiquement mémorisée si vous attendez 5 secondes sans appuyer sur une touche.

E Oprima el botón SET por 3 segundos, en el display el valor memorizado previamente aparecerá. Siempre empujando el botón SET puede seleccionar el valor del Set-Point en un rango entre 300 y 800mV. Una vez que el valor esté seleccionado, espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón, y el valor se memoriza automáticamente.

I CALIBRAZIONE — UK CALIBRATION — F CALIBRATION — E CALIBRATIÓN

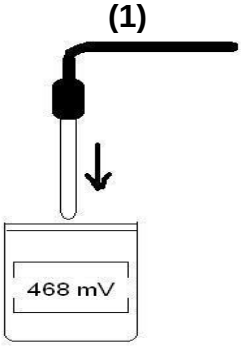
I Attenzione,
(1) La procedura di calibrazione della sonda può richiedere alcuni minuti, per una maggiore precisione di lettura è indispensabile rispettare la sequenza delle operazioni indicate qui di seguito.
(2) Assicurarsi che la soluzione tampone usata nella calibrazione corrisponda sempre al valore indicato e che non sia inquinata.

UK Attention,
(1) The electrode calibration procedure can require some minutes, for a very accurate reading it's very important to follow the operation sequence indicated here below.
(2) Be sure that the buffer solution used in calibration matches always the indicated value, and that they're not polluted.

F Attention,
(1) La procédure de calibration de la sonde de mesure peut prendre quelques minutes. Pour s'assurer d'une lecture très précise de la sonde, il est très important de réaliser les opérations dans l'ordre indiqué ci-dessous.
(2) S'assurer que la solution tampon utilisée pour la calibration corresponde toujours à la valeur indiquée et qu'elle ne soit pas polluée.

E Atención,
(1) El procedimiento de la calibración del electrodo puede requerir algunos minutos, para una lectura muy exacta; él es muy importante seguir la secuencia de la operación indicada aquí abajo.
(2) Ser seguro que la solución tapón usada en la calibración empareja siempre el valor indicado, y que no están contaminados.

(1)



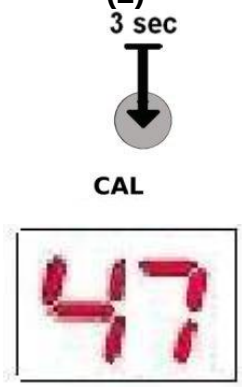
I Inserire la sonda di Rx nella soluzione tampone a 468mV. Attendere qualche secondo la stabilizzazione della lettura.

UK Dip the probe in the 468mV buffer solution. Wait few seconds for the reading stabilization.

F Insérer la sonde Rx dans la solution tampon 468mV. Attendre quelques secondes pour que la lecture se soit stabilisée.

E Insertar la sonda de Rx en la solución a 468mV. Espere algunos segundos por estabilización de la lectura.

(2)



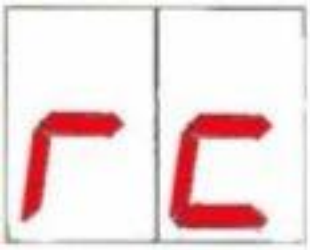
I Premere il tasto CAL per 3 secondi, sul Display il valore di 470 comincerà a lampeggiare. Quando la calibrazione della sonda sarà terminata, il valore sul Display diventerà fisso

UK Push the CAL button for 3 seconds, on the display the 470 value will start blinking, and once the calibration of the probe is done it will stop blinking and turn fixed.

F Appuyer sur CAL pendant 3 secondes, la valeur 470 va clignoter sur l'afficheur.
La calibration 468mv est automatique, se terminant quand la valeur sur l'afficheur devient fixe.

E Oprima el botón CAL para 3 segundos, su el Display el valor 470 comenzará a parpadear, y una vez que la calibración de la sonda es hecha, dejará de parpadear y se convierte en fijo.

(3)



I Se alla fine della calibrazione il display mostrerà la scritta "**rc**", premere il tasto CAL per uscire dalla calibrazione e tornare in lettura. Ripetere la procedura di calibrazione e se dopo il secondo tentativo comparirà ancora la scritta "**rc**", cambiare la sonda che non è in buona salute e va sostituita.

UK If at the end of calibration the display will show the writing "**rc**", push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing "**rc**" will appear again, substitute the probe because it is not working well.

F Si à la fin de la calibration l'afficheur indique **"rc",** appuyer sur CAL pour sortir et retourner à la lecture du Rx. Répéter la procédure. Si après une seconde tentative il apparait encore **"rc**", la sonde Rx est défectueuse et doit être changée.

E Si por la fin de la calibración el Display mostrará el valor "**rc**", oprima el botón Cal para salir y regresar a la lectura.
Repita el procedimiento de calibración, si después de la segunda prueba el valor "**rc**" aparecerá de nuevo, sustituir la sonda que no está funcionando bien.

I FUNZIONAMENTI E VISUALIZZAZIONI
F FONCTIONNEMENT ET VISUALISATION
UK FUNCTIONINGS AND VISUALIZATION
E FUNCIONAMIENTOS Y VISUALIZACIONES

I Durante il funzionamento, Il valore di mV letto sarà visibile sul Display.
Il funzionamento della pompa è proporzionale, con tempi di pausa-lavoro.
Il valore di proporzionalità massima sarà impostato di fabbrica pari a un valore di 100mV
Esempi di funzionamento: **Setpoint a 730mV**
Valore di lettura inferiore a 630 mV , la pompa funziona sempre.
Valore di lettura a 680 la pompa funzionerà per 75 secondi circa alternata con 75 secondi di pausa.
Valore di lettura superiori o pari a 730, la pompa sarà ferma.
Il tempo di lavoro minimo della pompa sarà pari a 5 secondi.

UK During the functioning, the value of the mV measured will be visible on the display.
The functioning of the pump is proportional, with pause-work time.
The maximum proportionality value will be factory set to a value of 100mV.
Functioning examples: **Setpoint 730mV**
Reading value lower than 630mV, the pump works in continuous.
Reading value 680, the pump works for 75 seconds alternated to 75 pause seconds.
Reading value higher or equal to 730 , the pump idoes not dose.
The minimal working time of the pump will be of 5 seconds.

F Pendant le fonctionnement, la valeur de mV lu sera visible sur l'afficheur.
Le fonctionnement de la pompe est proportionnel, avec un cycle d'arrêt-marche en secondes.
Le paramètre de proportionnalité est fixée en usine à un écart de Rx de 100mV par rapport au point de consigne.
Exemples de fonctionnement : **Point de consigne à 730mV**
Si la valeur mesurée est inférieure à 630mV, la pompe fonctionne en continue.
Si la valeur mesurée est 680mV, la pompe est successivement en marche pendant 75 secondes puis arrêtée pendant 75 secondes.
Si la valeur mesurée est supérieure à 730Mv, la pompe sera arrêtée..
Le temps de travail minimum de la pompe sera d'au moins 5 secondes.

E Durante el funcionamiento, el valor de la lectura de rx será visible su el display,
El funcionamiento de la bomba es proporcional, con un tiempo de pausa y de trabajo.
El valor máximo de la proporcionalidad fijado de fábrica por un valor de 100mV.
Ejemplos de funcionamiento: Setpoint 730mV
Lectura de valor inferior a 630mV, la bomba trabaja en continuo.
Lectura de valor 680, la bomba funciona durante 75 segundos alterna a 75 segundos de pausa.
Lectura de valor superior a 730, la bomba se para.
El tiempo de trabajo minimal de la bomba serà de 5 segundos.

I VALORI DI DEFAULT
F RÉGLAGE D'USINE

UK DEFAULT SETTINGS
E PARÁMETROS ESTÁNDARD

I SETPOINT: **Set = 730mV**
- MASSIMA PROPORZIONALITÁ: **100mV**
- PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO: **cloro**

F POINT DE CONSIGNE: **Set = 730 mV**
- PARAMETRE DE PROPORTIONNALITÉ: **100mV**
- PRÉ-REGLAGE DOSAGE: **chlore**

UK SETPOINT: **Set = 730mV**
- MAXIMUM PROPORTIONALITY: **100mV**

PREARRANGEMENT FOR DOSING: **chlorine**

E SETPOINT: **Set = 730 mV**
- PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: **100mV**
- DOSAJE: **cloro**

I Funzione di Allarme
La funzione di allarme serve ad evitare il dosaggio quando il prodotto da dosare è finito ed il sovraddosaggio dovuto a mal funzionamento della sonda.
Se dopo aver dosato circa 4 litri di prodotto il Setpoint non viene mai raggiunto, la pompa entra in allarme e cessa di dosare. Il display mostra la scritta "AL" ed il led di allarme lampeggia.
E' possibile sbloccare tale funzione premendo il tasto SET per 3 secondi.
Verificare comunque il livello del prodotto da dosare prima di riavviare la pompa.

UK Alarm function
The alarm function avoids the pump dosing when the chemical product is over, or the overdosing for an eventual bad functioning of the probe.
If the measure does not reach the setpoint after about 4 liters of chemicals dosing, the pump will go in Alarm mode. It will stop dosing, the display will show the reading "AL" and the alarm led will blink.
It is possible to unlock this protection pushing the button SET for 3 seconds.
Verify anyway the level of product to dose before restarting the pump.

F Fonction d'alarme
L'alarme permet d'éviter le dosage continue lorsque le bidon est vide, ou le surdosage suite à une éventuelle défectuosité de la sonde de mesure.
Si le point de consigne n'est pas atteint malgré l'injection d'environ 4 litres de produit chimique, la pompe s'arrêtera automatiquement et la LED rouge d'alarme commencera à clignoter.
Il est possible de désactiver cette protection en appuyant sur SET pendant 3 secondes.
Vérifiez tout de même le niveau du produit de dosage avant de redémarrer la pompe.

E Función de alarma
La bomba está configurado con una función de alarma, para evitar la continuación de la dosificación cuando el producto es terminado, o la sobredosis de un evenctual mal funcionamiento de la sonda.
Si la medida no alcanza el punto de referencia después de aproximadamente 4 litros de productos químicos de dosificación, la bomba se van en el modo de alarma. No se detendrá la dosificación, la bomba mostrará la lectura "AL" y el LED de alarma inicia a relampaguear.
Es posible desbloquear esta protección presionando el botón SET para 3 segundos.
Verificar el nivel de producto a la dosis antes de volver a arrancar la bomba.

C.P.A. srl
Via Don Demetrio Castelli, 71 - 12060 RODDI (CN)
Tel. 0173.615693 - Fax 0173.620922
www.cpa-piscine.it
cpa@cpa-piscine.it